

Zep

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הַיּוֹנָה׃ הָעִיר וְנִגְנָלָה מִרָאָה הוּי 1
the-oppressing the-city and-the-defiled to-the-rebellious woe
[H3238](#) [H1351](#) [H4754](#) [H1945](#)

Woe to her that is rebellious and polluted! to the oppressing city!

לֹא בִיהוָה מוֹסֵר לָקַחָהּ לֹא בְקוֹל שָׁמְעָה לֹא 2
not in-YHWH discipline she-has-accepted not to-a-voice she-has-listened not
[H3808](#) [H3068](#) [H4148](#) [H3947](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)
קָרְבָּהּ׃ לֹא אֱלֹהֶיהָ אֶל-בָּטְחָהּ 3
she-has-drawn-near not her-God to- she-has-trusted
[H7126](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0982](#)

She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in Jehovah; she drew not near to her God.

לֹא עָרֵב זֹאבֵי שֹׁפְטֵיהָ שֹׁאֲגִים אַרְיֹת בְּקִרְבָּהּ שָׂרֵיהָ 3
not the-evening are-wolves-of her-judges roaring are-lions in-her-midst her-officials
[H3808](#) [H6153](#) [H2061](#) [H8199](#) [H7580](#) [H7130](#) [H8269](#)
לְבֹקֵר׃ נִרְמְוּ 4
until-the-morning they-gnaw-bones
[H1242](#)

Her princes in the midst of her are roaring lions; her judges are evening wolves; they leave nothing till the morrow.

מָה־קֹּדֶשׁ חָלְלוּ- כַּהֲנֵיהֶם בְּגָדוֹת אַנְשֵׁי פְחָזִים נְבִיאֶיהָ 4
what-is-holy have-profaned- her-priests treachery men-of are-reckless her-prophets
[H6944](#) [H3548](#) [H0900](#) [H0376](#) [H6348](#) [H5030](#)
תּוֹרָה׃ חָמְסוּ 5
the-Torah they-have-done-violence-to
[H8451](#) [H2554](#)

Her prophets are light and treacherous persons; her priests have profaned the sanctuary, they have done violence to the law.

מִזְשָׁפוֹתוֹ בְּבֹקֵר בְּבֹקֵר עוֹלָה יַעֲשֶׂה לֹא בְּקִרְבָּהּ צַדִּיק יְהוָה 5
his-justice morning morning-by- injustice he-does not in-her-midst is-righteous YHWH
[H4941](#) [H1242](#) [H1242](#) [H3548](#) [H0900](#) [H3808](#) [H7130](#) [H6662](#) [H3068](#)
בִּשְׁתֹּ׃ עוֹל יוֹדַע וְלֹא- נִעְדָּר לֹא לְאוֹר יָתֵן 6
shame the-unjust knows but-not- it-fails not to-the-light he-brings
[H1322](#) [H5767](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0216](#) [H5414](#)

Jehovah in the midst of her is righteous; he will not do iniquity; every morning doth he bring his justice to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.

הוצותם	החרבתי	פנותם	נשמו	גוים	הכרתי	6
their-streets	I-have-laid-waste	their-corner-towers	are-desolate	nations	I-have-cut-off	
H2351		H6438	H8074		H3772	

מאין	איש	מבלי-	עריהם	נצדו	עובר	מבלי
without	a-man	without-	their-cities	are-devastated	one-passing-through	without
H0369	H0376	H1097				H1097

יושב:
an-inhabitant
[H3427](#)

I have cut off nations; their battlements are desolate; I have made their streets waste, so that none passeth by; their cities are destroyed, so that there is no man, so that there is no inhabitant.

יכרת	ולא-	מוסר	תקתי	אותי	תיראי	אך-	אמרתי	7
will-be-cut-off	and-not-	discipline	you-will-accept	me	you-will-fear	surely-	I-said	
H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	

השכימו	אכן	עליה	פקדתי	אשר-	כל	מעונה
they-rose-early	but	against-her	I-have-appointed	that-	all	her-dwelling
H7925	H0403				H3605	H4585

עלילותם:
their-deeds
[H5949](#)

כל
all
[H3605](#)

השחיתו
they-made-corrupt
[H7843](#)

I said, Only fear thou me; receive correction; so her dwelling shall not be cut off, according to all that I have appointed concerning her: but they rose early and corrupted all their doings.

כי	לעד	קומי	ליום	יהוה	נאם-	לי	חכו-	לכן	8
for	as-a-witness	when-I-arise	for-the-day	YHWH	declares-	for-me	wait-	therefore	
	H5706		H3117	H3068	H5002		H2442		

עליהם	לשפד	ממלכות	לקבצי	גוים	לאסף	משפטי
upon-them	to-pour-out	kingdoms	to-assemble	nations	is-to-gather	my-judgment
	H8210	H4467	H6908		H0622	H4941

קנאתי	באש	כי	אפי	חרון	כל	זעמי
my-jealousy	in-the-fire-of	for	my-anger	the-burning-of	all	my-indignation
H7068	H0784		H0639	H2740	H3605	H2195

הארץ:
the-earth
[H0776](#)

כל-
all-
[H3605](#)

תאכל
will-be-consumed
[H0398](#)

Therefore wait ye for me, saith Jehovah, until the day that I rise up to the prey; for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, even all my fierce anger; for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.

כלם	לקרא	ברורה	שפה	עמים	אל-	אהפד	אז	כי-	9
all-of-them	to-call	pure	a-lip	the-peoples	to-	I-will-change	then	for-	
H3605	H7121	H1305	H8193		H0413	H2015			

אחד:
one
[H0259](#)

שכם
with-shoulder
[H7926](#)

לעבדו
to-serve-him
[H5647](#)

יהוה
YHWH
[H3068](#)

בשם
on-the-name-of
[H8034](#)

For then will I turn to the peoples of a pure language, that they may all call upon the name of Jehovah, to serve him with one consent.

מֶלֶךְ the-king-of H4428	אֹיֵבֶךָ your-enemy H0341	פָּנָה he-has-turned-away H6437	מִשְׁפָּטֶיךָ your-judgments H4941	יְהוָה YHWH H3068	הִסִּיר has-taken-away H5493	15		
		עוֹד: again H5750	רָע evil H3372	תִּירָאִי will-you-fear H3372	לֹא- not- H3808	בְּקִרְבְּךָ is-in-your-midst H7130	יְהוָה YHWH H3068	וְיִשְׂרָאֵל Yisrael H3478

Jehovah hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the King of Israel, even Jehovah, is in the midst of thee; thou shalt not fear evil any more.

אֶל- do-not- H0408	צִיּוֹן O-Tsiyon H6726	תִּירָאִי fear H3372	אֶל- do-not- H0408	לְיִרוּשָׁלַיִם to-Yerushalayim H3389	וַיֹּאמֶר it-will-be-said H0559	כִּי that H1931	בַּיּוֹם on-the-day H3117	16
						יְדֵיךָ: your-hands H3027	יִרְפוּ let-grow-weak H7503	

In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not; O Zion, let not thy hands be slack.

עָלֶיךָ over-you H7797	יִשֵּׁשׁ he-will-rejoice H7797	יּוֹשִׁיעַ who-saves H3467	גִּבּוֹר a-warrior H1368	בְּקִרְבְּךָ is-in-your-midst H7130	אֱלֹהֶיךָ your-God H0430	יְהוָה YHWH H3068	17
	בְּרִנָּה: with-singing H7440	עָלֶיךָ over-you H7440	וַיִּגֵּל he-will-exult H1523	בְּאַהֲבָתוֹ in-his-love H0160	וַיִּחַרֵּשׁ he-will-be-quiet H0160	בְּשִׂמְחָה with-gladness H8057	

Jehovah thy God is in the midst of thee, a mighty one who will save; he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love; he will joy over thee with singing.

מִשָּׂאת a-burden H4864	הֵיוּ they-were H1961	מִמֶּנּוּ from-you H1961	אֶסְפְּתִי I-have-gathered H0622	מִמּוֹעֵד from-the-appointed-meeting H4150	נוֹנִי the-grieved H3013	18
					חֲרָפָה: of-reproach H2781	עָלֶיהָ upon-her H2781

I will gather them that sorrow for the solemn assembly, who were of thee; to whom the burden upon her was a reproach.

אֶת- - H0853	וְהוֹשַׁעְתִּי and-I-will-save H3467	הַהֵיא that H1931	בְּעֵת at-the-time H6256	מְעַנֶּיךָ your-oppressors H6256	כָּל- all- H3605	אֶת- with- H0853	עוֹשָׂה am-dealing H0853	הַנְּגִי behold-I H2009	19
וּלְשֵׁם and-for-a-name H8034	לְתִהְיֶה for-a-praise H8416	וְשִׂמְתִים and-I-will-make-them H8416	אֶקְבֹּץ I-will-gather H6908	וְהַנְּדָחָה and-the-outcast H5080	הַצֵּלָעָה the-lame H6760				
			בְּשִׂתָּם: where-their-shame-was H1322	הָאָרֶץ the-earth H0776	בְּכָל- in-all- H3605				

Behold, at that time I will deal with all them that afflict thee; and I will save that which is lame, and gather that which was driven away; and I will make them a praise and a name, whose shame hath been in all the earth.

כִּי־ for-	אֶתְכֶם you H0853	קִבַּצְי when-I-gather H6908	וּבְעֵת and-at-the-time H6256	אֶתְכֶם you H0853	אָבִיא I-will-bring H0935	תְּהִיא that H1931	בְּעֵת at-the-time H6256
הָאָרֶץ the-earth H0776	עַמֵּי the-peoples-of	בְּכָל among-all H3605	וּלְתִהְיֶה and-for-a-praise H8416	לְשֵׁם for-a-name H8034	אֶתְכֶם you H0853	אֶתֶן I-will-give H5414	
	יְהוָה: YHWH H3068	אָמַר says H0559	לְעֵינֶיכֶם before-your-eyes	שְׁבוֹתֵיכֶם your-fortunes H7622	אֶת־ -	בְּשׁוּבִי when-I-restore H7725	

At that time will I bring you in, and at that time will I gather you; for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring back your captivity before your eyes, saith Jehovah.